

## SYLLABUS

**1. Puni naziv nastavnog predmeta:**

Primijenjena lingvistika

**2. Skraćeni naziv nastavnog predmeta / šifra:**

(max. 20 karaktera)

**3. Ciklus studija:**

3

**4. Bodovna vrijednost ECTS:**

7

**5. Status nastavnog predmeta:** Obavezni  Izborni**6. Preduslovi za polaganje nastavnog predmeta:**

Nema posebnih preduvjeta

**7. Ograničenja pristupa:**

Nema posebnih ograničenja

**8. Trajanje / semestar:** 1 2**9. Sedmični broj kontakt sati:**

9.1. Predavanja:

3

9.2. Auditorne vježbe:

0

9.3. Laboratorijske / praktične vježbe:

0

**10. Fakultet:**

Filozofski fakultet

**11. Odsjek / Studijski program:**

Lingvistika

**12. Odgovorni nastavnik:**

prof. dr. Meliha Hrustić

**13. E-mail nastavnika:**

meliha.hrustic@untz.ba

**14. Web stranica:**

untz.ba

**15. Ciljevi nastavnog predmeta:**

Cilj kursa je shvatanje različitih oblasti primijenjene lingvistike, savladavanje osnovnih principa ove discipline. Primijenjena lingvistika je upućena na saradnju između prakse i teoretskih lingvističkih disciplina. Cilj kursa je primjena rezultata teoretske lingvistike u praktičnim okvirima, uz uključenje srodnih lingvističkih disciplina. Kako bi se u praksi mogle izvući određene koristi iz lingvističkih analiza, potrebno je savladavanje određenih metodoloških i istraživačkih postupaka koji polaze od postojanja praktičnog problema a za cilj imaju rješavanje učenog problema.

**16. Ishodi učenja:**

Studenti moraju biti u stanju prvenstveno uočiti jezički problem u praksi, te potom i primijeniti određene metodološke i istraživačke postupke prilikom rješavanja učenog problema, bilo da se radi o prevodilačkom, nastavničkom, medijskom ili bilo kojem drugom problemu.

**17. Indikativni sadržaj nastavnog predmeta:**

1. Primijenjena lingvistika – uvod.
2. Razlike u poimanju u njemačkoj i engleskoj lingvistici.
3. Nastava stranog jezika. Procesi pisanja i čitanja.
4. Teorija prevođenja.
5. Sudsko prevođenje.
6. Stručno prevođenje.
7. Književno prevođenje
8. Komunikacija, mediji, upotreba jezika
9. Leksikografija.
10. Ortografska kretanja u njemačkoj lingvistici.
- 11-12. Jezička politika.
13. Kontrastivna lingvistika
- 14-15. Interkulturalna komunikacija

**18. Metode učenja:**

predavanja  
samostalna istraživanja

**19. Objašnjenje o provjeri znanja:**

Završni ispit se sastoji iz pismenog i usmenog dijela.  
Pismeni dio ispita se sastoji od izrade pristupnog istraživačkog rada.  
Usmeni dio ispita se sastoji iz prezentacije pristupnog rada i razgovora o glavnim pitanjima i konceptima aktueliziranim u radu.

**20. Težinski faktor provjere:**

Prisustvo i aktivnost na predavanjima - 40 bodova  
Pristupni rad - 40 bodova  
Usmeni dio ispita - 20 bodova

**21. Osnovna literatura:**

- Knapp, Karlfried/Gerd Antos/Michael Becker-Mrotzek/Arnulf Deppermann/Susanne Göpferich/Joachim Grabowski/Michael Klemm/Claudia Villiger (Hg.) (2007): *Angewandte Linguistik. Ein Lehrbuch*. 2., überarbeitete und erweiterte Auflage. Tübingen: Francke. (=UTB 8275, ISBN 3825282767)
- Becker-Mrotzek, Michael/Christine Doppler (Hg.) (1999): *Medium Sprache im Beruf. Eine Aufgabe für die Linguistik*. Tübingen: Narr. (ISBN 3823353551)
- Becker-Mrotzek, Michael/Gisela Brünner/Hermann Cölfen (Hg.) (2000): *Linguistische Berufe*. Frankfurt/Main: Lang. (ISBN 3631368208)

**DODATNA LITERATURA**

- Snell-Hornby, Mary/Hoenig, Hans/Kusmaul, Paul/Schmitt, Peter (Hrsg): *Handbuch Translation*. Stauffenburg Verlag

**22. Internet web reference:**

[http://www.linguistik-online.de/13\\_01/pfeiffer.pdf](http://www.linguistik-online.de/13_01/pfeiffer.pdf)  
[http://www.studiger.tu-dortmund.de/images/Pre\\_storrer-korpuslinguistik-2.pdf](http://www.studiger.tu-dortmund.de/images/Pre_storrer-korpuslinguistik-2.pdf)

**23. U primjeni od akademske godine:**

2019/20

**24. Usvojen na sjednici NNV/UNV:**

(max. 10 karak.)